

Europa e Portugal na perspectiva do milénio: visões cultural e social



Introduction - 39 ^{mots} ~~mots~~ en guise d'introduction
de Port., qui avait demandé l'intégration
dans la CEE en 1977, y a été intégré en
1986. ^{Après} Une période de transition ~~à sa suite~~
pour l'adaptation de l'écon. et de l'appareil productif,
~~et~~ ~~Aujourd'hui~~ il est ^{devenu} membre à part entière. En
parlant, donc, de l'E., je ~~me réfère~~ ^{parle} ~~aussi~~ ^{en ligne} ~~au~~ ^{compte}
le P. Qd je l'estimerai nécessaire, je ferai une
référence spécifique au P.

~~Laissez~~ Dans le traité de Rome, les CEE
étaient ouvertes à la participation des démocrates
~~qui désiraient en faire partie.~~
~~Don leur demande que le mandataire l'adhésion~~

En ~~demandant~~ l'adhésion le P. c'est concentré
sur un but exclusif politique, comme on peut le
voir dans les programmes de la ~~plupart~~ ^{programmés} des ~~bons~~
~~comités~~ présentés à l'As. de la Rép. Il s'agissait
de faire reconnaître la nouvelle dém. port. et de la
protéger, ainsi, de ~~tt~~ ^{tt} ~~travaux~~ ^{travaux} tentative interne de
régession. L'Europe est apparue, déjà à l'élect.
comme une région mythique, ~~et on disait que~~
~~on~~, ~~à~~ entendre ce que ~~l'on~~ ^{on} disait et l'on écri-
vait pnt les campagnes ~~polit~~ ^{polit} électorales, ~~étaient~~
cités ailleurs, loin, et que nous étions en
train d'arriver à la terre promise. C'était "le

I. Des premiers essais d'Union sociale et politique

VGE } - syst. écon. eur.
HS } - élections directes pour le PE

III 000

Avec l'arrivée de Jacques Delors à la tête de la Commission (n'oublions pas que c'est lui qui a ^{trav.} travaillé dans le Cabinet de Chaban-Delmas sur la "idée de "nouvelle société"), avec son arrivée la ~~Comité~~ Communauté a acquis une autre ampleur:



- l'intégration économique a ~~été~~ acquise un nouvel essor avec l'Acte Unique et le Marché Intérieur ;
- la dimension sociale a vu le jour avec ~~les~~ la charte des droits des travailleurs et avec le concept de Union sociale et écon., appliquée à l'époque aux efforts faits pour diminuer le décalage entre les pays riches et les pays pauvres
- l'essai de politique extérieure commune exprimée d'abord par les versions spéciales qui lui étaient consacrées fut chaque version plénière par le Parlement et auquel devaient se référer le trouv. ayant la prééminence à ces occasions.

Ceci a permis à Jacques Delors de dire, dans l'interview récente, "nous avons progressé" pour ajouter # de suite "mais le monde a changé + vite q nous". C'est là l'enjeu fondamental.

La révision des traités qui a donné lieu au Traité de Maastricht, a lancé des bases de l'Union Européenne.

Parmi ces bases, ~~deux~~ ^{trois} sont particulièrement importantes:

- l'achèvement de l'Union Econ. par la réalisation de l'Union Mon.
- l'affirmation d'une union politique extérieure, ce qui aurait amené les membres de l'Union à parler d'une seule voix face aux gdes questions internationales;
- l'ébauche de la citoyenneté européenne, à travers la libre circulation, l'élection du PE, la représentation ^{et la défense} par ~~n'importe quel~~ un autre pays de l'Union des intérêts de citoyens européens d'un pays tiers.



Fundação Cuidar o Futuro

Avec les immenses transformations qui se sont produites à l'Est, l'Union Eur. s'est enrichie par plusieurs années dans le vain débat "approfondissement de l'argine", - ce qui a laissé le champ libre aux experts américains pour faire à l'Est les dégâts qu'on sait.

Jusqu'au jour où l'Union a compris que le mouvement de l'histoire était irréversible et incontournable. Tombé politique d'un côté il fallait ^{le mur de Berlin} tomber aussi politique de ce côté-ci.

III. Les enjeux actuels pour l'établissement d'une ⁵
préférence sociale et l'établissement de la citoyenneté qui soit
le fondement d'une véritable union politique.

L'incapacité des États européens à résoudre
le chômage et la récession totale en ce qui concerne
les territoires de l'ancienne Yougoslavie ont
montré clairement que l'E. est loin d'avoir
une véritable dimension politique. Comment
parler alors de citoyenneté européenne si l'entité
politique qu'elle fonde et où elle est fondée
n'existe pas d'une façon cohérente et per-
manente ?

C'est dans ce contexte que se situe le
travail auquel j'ai été associé en tant que
membre du Comité de Sager, dont le ^{rapport a pour}
titre est : "Pour une Europe des droits civils et sociaux".

Je résume quelques mots sur nos recom-
mendations principales.

cf. texte à mag.

Des Conf. Nat. ~~se~~ sont en train
d'avoir lieu depuis Janvier jusqu'au
début Juin et leurs conclusions
²⁹ ^{veulent} être exprimées au Conseil Eur., c.à.d.,
à l'ensemble de nos gouvernements en tant que décisions
ultimes de l'Union, la volonté de plusieurs
membres d'ONG de tous les pays de l'Union.

6
III. Quelles sont les tâches culturelles et sociales qui s'imposent pour que l'Europe soit ?

Ce que je viens d'esquisser ^{peut} sembler idéaliste et sans aucun rapport avec l'Europe de Vilvordo et d'autres événements dont la liste est presque interminable. Mais c'est possible de distinguer les tâches de la pensée — et, donc, de la culture — sans lesquelles il n'y aura pas d'Europe ou elle restera non ^{de la plus} seule/ brillante à l'extérieur et creuse à l'intérieur, comme le pensait EL il y 6 ans, mais totalement creuse et à l'intérieur et à l'extérieur (la bénédiction américaine qui elle cherche sans cesse pour les questions graves n'en est que le signe évident de ce dérapage du continent tout entier.)



Le premier problème qu'il faut penser
en des termes nouveaux est celui
de la continue interaction du long
-terme et du court-terme. (Quand

Fernando H. Cardoso était ^{encore} sénateur j'ai
eu la chance, en tant q^{ue} ^{de} ~~la~~ ^{d'une} session,
~~son dialogue~~ qui se tenait à Oxford,
^{d'avoir un} ^{avec lui} dialogue où son opinion était bien
claire : "comment voulez-vous q^{ue}, dans
des pays qui ne sont pas sous-développés
mais où règne l'injustice, il soit
possible à la fois de ~~proposer~~ ^{proposer} les
mesures pour redresser ce qui est injuste
^{en} et touchant ^à ~~des~~ ^{établir} privilèges
et, en même temps, ^{gagner l'affaire à court terme} ^{pour} être élu ? " Il
est maintenant les difficultés d'^{une}
telle situation.

Or, on ne peut pas aujourd'hui résoudre
les problèmes et, encore moins, en-
tamer un processus dont ~~l'étape~~ nous
ne connaissons pas les contours
lointains, sans poser les grandes
questions du long-terme, exigées
par la mutation de civilisation
dans laquelle nous nous trouvons.
~~Je n'attends pas le~~ Il ne s'agit

8

pas d'attendre un III millénaire qui vient
à une date fixe. Nous y sommes déjà,
car les grandes questions font déjà
partie de la vie d'aujourd'hui.

Mais le propre du politique est de
venir de + en + la gestion des
court-terme. Or celui-ci n'a d'issue

qu'avec la lumière des long-terme.

~~On pourra peut-être dire que les acteurs~~
~~seront~~ car, comme ~~si~~ ^{on le dit} ~~on le dit~~
souvent dans la langue anglaise,
"more of the same won't do".

Le ^{dire} ~~court-terme~~ ^{est} le
court-terme doit inclure dès main-
tenant une logif qui soit ~~en~~
cohérente avec la logif qui s'ébauche
pour le long-terme. ~~De~~ ^{regard} ~~glance~~
du futur doit être présent déjà.

Seule/ les acteurs des deux termes
sont différents. Le court-terme demande
la réponse immédiate des décideurs
politiques.

Le long-terme est la recherche,
l'innovation dont on sent le besoin
~~déjà de le court-terme~~ les acteurs
sont ^{ceux qui ont comme} la tâche principale ~~est~~ "penser".



9
L'équilibre entre ces deux dimensions est aujourd'hui au cœur de l'activité politique et ^{sa mise-en-œuvre} donne la mesure de la véritable capacité des ts et des fs qui exercent le pouvoir politique.



La deuxième question qui se pose à l'Europe est celle de repenser et de redéfinir le travail.

D'abord, dans son contenu. Il faut dépasser une fois pour ts les équations binaires ~~du ts~~ qui définissent le travail depuis le début de la industrialisation: matières premières/énergie; capital/travail. Car aujourd'hui, avant les mat. prem. il y a l'industrie l'information; à travers ll la production il n'y a pas unifié/ les sources d'énergie et les nouvelles technologies mais la terciarisation croissante de la production; et ~~ll~~ la production est enveloppée par la ll-naissance du marketing et de publicité. Dans ce contexte, c'est absurde que chaque fois qu'il y a

un problème économique, seul le travail doit pénalisé.

En outre il faut regarder le travail dans la fragmentation amenée par la globalisation où le facteur "financement" ou, plus exactes, les transactions internationales de capital fonctionnent dans un vacuum total, sans aucun contrôle ni national ni international.

Mais il faut aller plus loin. Le travail est déjà aujourd'hui, au niveau de la recherche, regardée comme un continuum, une vaste gamme d'activités qui vont du travail non-rémunéré jusqu'au travail que nous connaissons comme emploi à plein-temps. Il s'agit de toutes les activités qui apportent du bénéfice tant à l'individu qu'à la communauté. Bien sûr, des passerelles seront nécessaires.

Des actions bien concrètes seront nécessaires :

- la déf. de "marchés du travail de transition"
- répertoire des besoins non satisfaits à l'organisation des tâches de la société
- préparer inflexion de l'é.d. de l'hyper-spécialisation vers les "talents transférables"
- le remplacement de l'allocation-chômage par une allocation pro-active à mi-temps quel que soit le secteur d'activité



C'était déjà ce qui s'appelait, en 89, d'un ¹¹
rapport de l'OCDE, les structures de la société
active.

Pour q̄ tout cela soit possible, ^{il y a aujourd'hui} une exigence
majeure pour laquelle il faut changer à la fois les ^{modalités}
sites et les structures. ^{Il s'agit} de la compatibilisation
entre les resp. form. et les resp. prof. autant
pour les hs q̄ pour les fs - c'est déjà l'axe
fondamental du IV programme d'action
pour l'égalité d'opportunités de la Commission
Européenne.

En étroite liaison avec la redefinition
du travail, il y a plusieurs facteurs
démographiques dont la baisse du
taux de natalité (1,1 pour chaque femme
en âge de ~~procréer~~ d'être mère) et l'aug-
mentation spectaculaire de l'espérance
de vie, due à l'amélioration de la
nutrition et des techniques médicales.
Nous avons ainsi un pourcentage
croissant de personnes âgées dont la
plupart ont été élevés dans le
schéma apprentissage - emploi - retraite.
Or cette séquence n'est plus conte-
nable ni financière ni humaine.
L'apprentissage ^{doit} s'insérer dans une

13
éducation flexible, de capacités capa-
bles d'être exercées à \neq activités;
l'emploi, nous l'avons vu, ~~doit~~ s'insérer
à une nouvelle perspective du travail;
la retraite perd \neq son sens si on l'en usage
pour les 25 ou 30 ans \neq les lois actuelles
supposent; il s'agit non seulement
du besoin d'accompagnement et de
soins pour le dernier cycle de la vie
humaine mais aussi et surtout de
la capacité d'auto-estime et d'insertion
sociale qui découlent de l'activité qui
ont dépassé ~~l'âge de la~~ ce qui est
encore l'âge de la retraite.

Fundação Cuidar o Futuro



Nous sommes d'emblée dans un
autre volet qui doit être repensé en
des termes nouveaux \rightarrow celui que l'on
appelle l'Etat-Providence; ~~de~~ Certains
chercheurs parlent déjà de la société-
providence où des mécanismes nou-
veaux et différenciés maintiendront de
la solidarité et de la reconnaissance
des capacités de chacun et de chacune
 \neq au long des \neq cycles de vie.

Il s'agira, à la fois, de procédures ¹³
qui renforcent la cohésion sociale et au
niveau des communautés nationales,
et au niveau de l'Union, et de
schémas novateurs ^{de financement} des différents méca-
nismes.

La sécurité collective au niveau social
est devenue aussi importante que la
sécurité \neq court. (C'est pourquoi certains
d'entre nous pensons que le C. de S. de l'ONU
devait aussi inclure la sécurité économique
et sociale.)

Fundação Cuidar o Futuro



Nous nous voyons aussi devant de
l'exigence d'approfondir les implications
des nouveaux droits civils et sociaux.
Pour ce faire il nous faudra changer les
règles économiques. Je ne donne qu'un
exemple: l'environnement. Le principe
"le pollueur paie" n'est plus adéquat.
Il faut internaliser dans les processus
de production et d'urbanisation les
coûts et la sauvegarde ~~font~~ un
environnement sain et d'une terre
habitable.

Tout cela d'ici l'état actuel des choses, n'a ~~pas de~~ aucune chance d'être résolu au plan national. La nation n'a pas de dimension pour contrôler de façon efficace des processus qui font partie d'une globalisation croissante.



C'est pourquoi l'UE élargie et dotée d'instruments politique pourra devenir un ~~des~~ élément régulateur ~~pour~~ à l'intérieur de ses frontières et un pôle ~~capable~~ de l'équilibre mondial. Car à un monde bi-polaire, c'est au monde uni-polaire. Aucune de Nous ne voulons pas venir en arrière. Mais nous pouvons contribuer à bâtir un monde multi-polaire où la pensée et les cultures européennes pourront être un facteur d'équilibre, d'entente et de paix.

Fundação Cuidar o Futuro



Dans son livre le + récent, Alain
 Tomaine se demande si la tâche la +
 importante devant nous n'est pas
 *celle de "dégager un nouveau principe"
 de construction de la société moderne.
 (pp. 184)

Il le trouve à ce q' il appelle la
 "sociologie du sujet", conduisant à une
 "politique de l'action définie comme produc-
 tion de sens de la vie personnelle" (pp. 185)

Il rejoint ici, ^{contraire à ce qu'il affirme,} ~~à mes yeux,~~ ce
 que Hans Jonas, à la suite de
~~Hannah~~ Arendt, défend comme la
 valeur fondamentale qui faut
 contribuer à ~~former~~ relever les défis
 qui posent cette nouvelle modernité:
la responsabilité entendue comme
éthique co-extensive à toute notre vie et
 à toutes les ~~acti~~ les droix et actions
 de notre vie. Alain Tomaine plaide
 pour l'éthique de la conviction,
 mais la conviction n'est-elle pas
 une forme à la fois de pensée et de
 cœur de vivre la responsabilité?

Quoiqu'il en soit, nous ne
pouvons pas penser l'E. à l'approche
du ~~III~~ III millénaire si nous ne mettons
pas en marche



d'un côté
toutes nos capacités de création
culturelle, "cet ajout q̄ l'h fait au
monde q̄ 'il n'a pas fait", comme
disait Paulo Freire,
et de l'autre

l'exercice multiple de nos ~~diverses~~
solidarités diverses, en essayant
~~de rendre~~ remplaçant fermement
nos tentations de spectateur par
~~notre~~ nos engagements simples
et discrets d'acteur.

~~Nous serons alors en mesure~~
De ff cela naîtra cette Union

Européenne dont nous méconaissons
encore la définition et les contours
mais dont nous serons tous citoyens
conscients.